



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/52/504  
S/1997/812  
21 October 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会

第五十二届会议

议程项目 50

起诉应对1994年1月1日至12月31日

期间在卢旺达境内的种族灭绝和  
其他严重违反国际人道主义法行  
为负责者和应对这一期间邻国境  
内种族灭绝和其他这类违法行为  
负责的卢旺达公民的国际刑事法  
庭的报告

安全理事会

第五十二年

1997年10月15日

秘书长给大会和安全理事会主席的同文信

谨附上卢旺达问题国际刑事法庭(卢旺达问题法庭)庭长1997年8月1日的信,供你和安全理事会与大会成员审议。卡马庭长在信中指出,法庭所面临的问题是,拘留在阿鲁沙的法庭拘留所中人数的增加;这些人预期全体或大部分将由法庭起诉。

卡马庭长指出,考虑到当前的容量,以及有待确定了将被起诉的人数才能决定的情况,法庭可能需要相当一段时间来完成所有审判工作。这种发展将不利于被告立即接受审判的权利。而且必然不能满足卢旺达人民和国际社会的期望。为了满足上述的需要,卡马庭长建议设立法庭的第三个审判分庭,另外配备三名法官。

应可回顾,安全理事会在其制定卢旺达问题法庭规约的1994年11月8日第955(1994)号决议中设立了两个审判分庭,各由三名法官组成。安理会在该决议第7段中明白地保留了如有必要将增加法官和审判庭的数目的可能性。

设立第三个审判分庭将需要安全理事会修订规约第10条和第11条。修订后,将要求大会核准增加法庭的相关预算。最后,安全理事会和大会将必须根据法庭规约选出另外三名法官。

法庭书记官处估计设立第三个审判分庭在1998年需费用5 582 000美元。更详细的估计数将提交给行政和预算问题咨询委员会和第五委员会。

请将本信及其附件提请安全理事会和大会成员注意,以便它们核可增设卢旺达问题法庭的一个审判庭的要求。

科菲·安南(签名)

附件

1997年8月1日

卢旺达问题国际刑事法庭庭长给秘书长的信

谨请阁下注意卢旺达问题国际刑事法庭面临的以下问题,以便考虑提交安全理事会审议。

肯尼亚当局应卢旺达问题国际刑事法庭的请求,逮捕了8人,并将他们转往阿鲁沙的拘留所,因此,该拘留所目前已有20名被拘留者。其中有14人已被起诉,另外6人也可能被起诉,所以,我们得计划修订司法日历,以尽快依法求得公正,满足卢旺达人民和国际社会的期待,并进一步确保尊重被告免于无故拖延得到审判的基本权利。

仓促的分析表明,如果所有被拘留的涉嫌人都被起诉,仅仅完成审判在阿鲁沙被拘留者的工作就至少需88个月的时间。这是根据平均每人受审时间不超过4个月算出的虽然我们的经验表明,国际刑事法庭上的程序需要更多的时间。我们已注意到在阿鲁沙目前的3个审判案件,和在前南斯拉夫问题国际刑事法庭上的审判。在后者,塔季奇案件用了一年多的时间。

如果我们仍旧只设6名法官,那从现在到我们任期结束的1999年5月要把这些人的案件审理完毕,即便不是毫无可能,也是十分困难,尽管程序和证据规则第15条规定,一名法官在审读有关一个案件的起诉书后,不得再受理这一案件。因此,我们认为,当务之急是增加法官人数,以便按照第955(1994)号决议第7段的规定,组成第3个审判分庭,安全理事会在上述决议中确实规定,决定如有必要,将考虑增加国际法庭法官的人数和审判分庭的数目。

我认为阁下也持这一观点,所以请阁下尽快考虑将此事通知安全理事会为荷。

最后,请阁下允许我借此机会代表我的同仁和我本人,感谢阁下自担任秘书处领导以来亲自为法庭奔走,并重申我们尽一切努力依法求得公正的决心。

庭长

莱蒂·卡马(签名)

-----